

CONSIGNES EN CAS DE DANGER OU D'ALERTE*

Instructions in the event of danger or an alert

6 RISQUES MAJEURS D'ORIGINE NATURELLE OU INDUSTRIELLE SONT PRÉSENTS SUR LE TERRITOIRE DE LA COMMUNE

6 MAJOR RISKS OF NATURAL OR INDUSTRIAL ORIGIN EXIST IN THE AREA OF AIX-EN-PROVENCE

*ARRÊTÉ DU 9 FÉVRIER 2005 RELATIF À L'AFFICHAGE DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ DEVANT ÊTRE PORTÉES À LA CONNAISSANCE DU PUBLIC.



FEU DE FORÊT / FOREST FIRE

- 1 Ne jamais approcher à pied ou en voiture d'un feu de forêt**
Never walk or drive near a forest fire
- 2 Fermer le gaz et l'électricité**
Turn off gas bottles and electricity
- 3 Ouvrir le portail de son habitation puis rentrer dans un bâtiment en dur**
Open your garden gates and take shelter in a secure building
- 4 Fermer les volets, humidifier les portes, volets, boiseries**
Close the shutters, water the outside parts of the building (doors, shutters, woodwork...)



SÉISME / EARTHQUAKE

- 1 A l'intérieur s'abriter sous un meuble ou évacuer le bâtiment. Fermer l'eau, le gaz, l'électricité**
Inside find shelter under a solid piece of furniture or evacuate the building. Turn off water, gas and electricity.
- 2 A l'extérieur, ne pas rester sous les fils électriques, et s'éloigner des constructions, de tout ce qui peut s'effondrer (pont, corniche, toiture...)**
Keep away from any electric wires, buildings and anything that can collapse (bridge, roof...)
- 3 Si vous êtes en voiture, restez-y !**
If you're in your car, stay inside !
- 4 Ne pas prendre l'ascenseur pour quitter un immeuble**
Do not use the lift to leave the building



INONDATION / FLOOD

- 1 Ne pas sortir**
Ne pas prendre sa voiture et reporter ses déplacements
Do not go anywhere in your vehicle or on foot - Postpone any journeys
- 2 S'éloigner des cours d'eau, rives et ponts**
Keep away from waterways riverbanks and bridges
- 3 Ne pas descendre au sous-sol**
Se réfugier en hauteur, à l'étage
Don't go down to the basement, take shelter upstairs, high up
- 4 Ne pas aller chercher ses enfants à l'école**
Do not pick up your children from school
- 5 S'informer, rester à l'écoute des autorités**
Stay informed and listen to the authorities on official accounts



MOUVEMENT DE TERRAIN / LANDSLIDE

- 1 Evacuer et s'éloigner des bâtiments.**
Ne pas prendre l'ascenseur
Evacuate and move away from buildings. Do not use the lift.
- 2 Si vous êtes en voiture restez-y !**
If you're in your car, stay inside !
- 3 S'éloigner des zones sensibles**
Keep away from dangerous areas
- 4 Ne pas toucher aux fils électriques tombés à terre**
Do not touch fallen wires



RUPTURE DE BARRAGE RUPTURE OF A DAM

- 1 Dès l'appel des autorités, ou à l'écoute des sirènes barrage évacuer et monter immédiatement sur un point haut, repéré auparavant**
Immediately on being alerted by the dam's siren or by authorities, evacuate to previously identified high ground
- 2 Se signaler aux secours et attendre leurs consignes**
Signal yourself to the rescue teams and wait for advice
- 3 Se mettre à l'écoute de la radio**
Listen to the radio
- 4 Ne pas aller chercher ses enfants à l'école : le personnel scolaire s'occupe d'eux**
Do not pick up your children from school : the school staff will take care of them



TRANSPORT DE MATIÈRES DANGEREUSES TRANSPORT OF DANGEROUS MATTER

- 1 Rejoindre le bâtiment le plus proche et se mettre à l'abri**
Go to the nearest building and take shelter
- 2 Ne pas fumer et éteindre toute flamme pour éviter les explosions**
Do not smoke and put out any flame to avoid explosions
- 3 S'éloigner des zones sensibles et attendre les secours si nécessaire**
Keep away from dangerous areas and wait for rescue when necessary
- 4 Ne pas aller chercher ses enfants à l'école : le personnel scolaire s'occupe d'eux**
Do not pick up your children from school : the school staff will take care of them



SOYEZ VIGILANTS



INFORMEZ-VOUS

AVANT / BEFORE

- S'informer en mairie des risques encourus, des consignes de sauvegarde. Reconnaître les signaux d'alerte (sirènes, cornes de brume) et en prendre activement connaissance en groupe et en famille (protection, points de ralliement)**
Get information from the town hall concerning potential risks, safety instructions. Recognize alarm signals (sirens, foghorns) and actively acknowledge as a group or family rallying points for your protection.
- Avoir à portée de main les équipements nécessaires (fréquemment vérifiés) : radio portable (avec piles ou accus) lampe de poche, eau potable, papiers personnels, médicaments d'urgence...**
Have within reach, necessary and frequently checked equipment : portable radio (with batteries or accumulators) drinking water, flashlight, personal papers, essential medication...
- S'inscrire à l'automate d'appel de la Ville**
Register yourself to the risk-dedicated automatic calling machine

PENDANT / DURING

- Avertir les services d'urgence (pompiers, police...) le plus rapidement possible ne plus téléphoner ensuite, afin de libérer les lignes pour les secours**
Inform the emergency services immediately, then stop using the telephone in order to free the line for the emergency services

- Se mettre à l'abri c'est la meilleure protection, se signaler aux secours, ne pas allumer de flammes, ne pas fumer**
Finding shelter is the best protection, make you know to the emergency services, don't light flames and don't smoke.
- Ecouter les sirènes et suivre les consignes particulières des autorités sur les radios FM locales conventionnées : France inter 91.3 Mhz - Radio star 92.3 Mhz - France Bleu Provence 103.6 Mhz - RMC Info104.3 Mhz Trafic FM 107.7 Mhz**
Listen for the sirens and follow the specific instructions given by authorities on the officially designated local radio FM : France Inter 91.3 MHz - Radio Star 92.3 MHz - France Bleu Provence 103.6 MHz - RMC Info104.3 MHz Traffic FM 107.7 MHz.
- Garder près de soi les objets de première nécessité (papiers personnels : carte d'identité, passeport, carte vitale, assurance maison, médicaments d'urgence...)**
Keep all essential items with in reach (personal papers: identity card, passport, health card, house insurance, essential medication...).

APRÈS / AFTER

- Attendre les consignes pour sortir, puis s'informer. Évaluer les dégâts et les points dangereux. Signaler tout point suspect aux autorités**
Wait for instructions to leave, then get information. Evaluate the damage and dangerous areas. Report any suspect area to the authorities...



Pour vous, pour tous, prévoir est la meilleure des mesures à prendre

For yourself and others, prevention is the best action.

RAPPEL

Nettoyer les berges des cours d'eau dans votre propriété, débroussailler 50 m autour de votre habitation

Remind : clean the banks of streams on your property, clear away undergrowth 50 m around your house